

# Alle an Bord!

Netzwerk zur arbeitsmarktlichen Integration  
von Geflüchteten in Schleswig-Holstein

Информация о

## курсах немецкого языка для беженцев

с **разрешением на пребывание** (Aufenthaltsgestattung)  
или **статусом допущенного пребывания** (Duldung)

Как я могу изучать  
немецкий язык?

Какой курс я могу  
посещать?

Куда я должен  
обратиться?

Кто может мне помочь?

Aufenthaltsgestattung  
zur Durchführung des Asylverfahrens

Kein Aufenthaltstitel  
Der Inhaber ist a...

# Выходные данные

## Кто издал эту информационную брошюру?



**Alle an Bord!** – сетевая организация для интеграции беженцев на рынке труда в Земле Шлезвиг-Гольштейн (издатель), [www.alleanbord-sh.de](http://www.alleanbord-sh.de)

Координацию сетевой организации **Alle an Bord!** осуществляют:

Зарегистрированное объединение Союз беженцев Шлезвиг-Гольштейн:

**Flüchtlingsrat Schleswig-Holstein e.V.**

Sophienblatt 82–86

24114 Kiel

[www.frsh.de](http://www.frsh.de)



Контакт

Астрид Виллер,  
Марайке Рёпсторф  
0431 55 68 53 63  
[alleanbord@frsh.de](mailto:alleanbord@frsh.de)

Зарегистрированное объединение Паритетный благотворительный союз Шлезвиг-Гольштейн:

**Der PARITÄTISCHE Schleswig-Holstein e.V.**

Zum Brook 4

24143 Kiel

[www.paritaet-sh.org](http://www.paritaet-sh.org)



Контакт

Табеа фон Риген  
0431 56 02 77  
[vonriegen@paritaet-sh.org](mailto:vonriegen@paritaet-sh.org)



В сотрудничестве с сетевым объединением **Mehr Land in Sicht!** – Работа для беженцев в Земле Шлезвиг-Гольштейн, [www.mehrlandinsicht-sh.de](http://www.mehrlandinsicht-sh.de)

и



Печать: Gebr. Peters GmbH, г. Преетц

Layout: Claudia Rüdiger, [cr-arts.de](http://cr-arts.de)

Киль, ноябрь 2021, 2 актуализированное издание

Сетевое объединение **Alle an Bord!**

получает содействие от



Schleswig-Holstein  
Ministerium für Wirtschaft,  
Verkehr, Arbeit, Technologie  
und Tourismus

Земля Шлезвиг-Гольштейн  
Министерство экономики, транспорта,  
труда, технологий и туризма

# Содержание

Для кого и зачем мы издали эту брошюру? .....4

Вы хотите изучать немецкий язык и имеете разрешение на пребывание или статус допущенного пребывания? Это Ваши возможности! .....8

## **Интеграционные курсы немецкого языка .....8-13**

Что такое интеграционный курс немецкого языка? .....8

Можете ли Вы принимать участие в интеграционном курсе немецкого языка? .....9

Как Вы можете получить допуск и зарегистрироваться? ..... 11-13

Вы не допущены к интеграционному курсу или вынуждены долго ждать место на курсе? Несмотря на это у Вас тоже есть возможность изучать немецкий язык! ..... 15

## **Курсы начальной ориентации (ЕОК) .....16-17**

Что такое курс начальной ориентации? ..... 16

Можете ли Вы принимать участие в курсе начальной ориентации? ... 16

Как Вы можете получить допуск и зарегистрироваться? ..... 17

## **STAFF.SH – начальные курсы для беженцев в Земле Шлезвиг-Гольштейн .....18-19**

Что такое курс STAFF.SH? ..... 18

Можете ли Вы принимать участие в курсе STAFF.SH? ..... 18

Как Вы можете получить допуск и зарегистрироваться? ..... 19

## **Прочие курсы немецкого языка .....20**

Вы уже изучали немецкий язык и хотите продолжить его изучение для работы, профессионального обучения или трудоустройства? .....21

## **Курсы немецкого языка для профессиональной деятельности ..21-24**

Что такое курс немецкого языка для профессиональной деятельности? 21

Можете ли Вы принимать участие в курсе немецкого языка для профессиональной деятельности? .....22

Как Вы можете получить разрешение на участие в курсе немецкого языка для профессиональной деятельности? .....24

Здесь Вы получите дальнейшую информацию и практическую помощь!..25

## Для кого и зачем мы издали эту брошюру?

Эта брошюра предназначена для беженцев, имеющих

- **разрешение на пребывание** (Aufenthaltsgestattung) или
- **статус допущенного пребывания** (Duldung),

которые хотят изучать немецкий язык. Эта брошюра информирует о различных курсах немецкого языка и правилах, по которым беженцы с разрешением на пребывание или статусом допущенного пребывания могут принимать участие в курсах. Для беженцев с временным видом на жительство (Aufenthaltserlaubnis) действуют другие правила.

Если Вам нужна дополнительная информация или помощь в поиске нужного Вам курса немецкого языка, Вы можете обратиться

- в консультационный пункт по вопросам миграции или
- к организатору курсов по месту жительства или в округе

Контактные данные Вы найдете в этой брошюре.

### Основные причины для изучения немецкого языка

Людам, живущим в другой стране, важно знать язык этой страны, чтобы иметь возможность

- общаться с другими людьми
- посещать школу или высшее учебное заведение
- найти работу
- обучаться профессии, получить квалификацию

### Какие существуют виды курсов немецкого языка?

Существуют различные виды курсов немецкого языка:

- **интеграционные курсы**
- **курсы начальной ориентации (ЕОК)**
- **курсы STAFF.SH**
- **курсы немецкого языка для профессиональной деятельности**
- **прочие курсы немецкого языка**

Некоторые курсы бесплатны или стоят очень немного, потому что их оплачивает федеральное правительство или Земля Шлезвиг-Гольштейн. В этой брошюре Вы найдете информацию о различных курсах.



Эта брошюра доступна также на других языках в интернете по адресу: <https://www.alleanbord-sh.de/fuer-gefuechtete/>

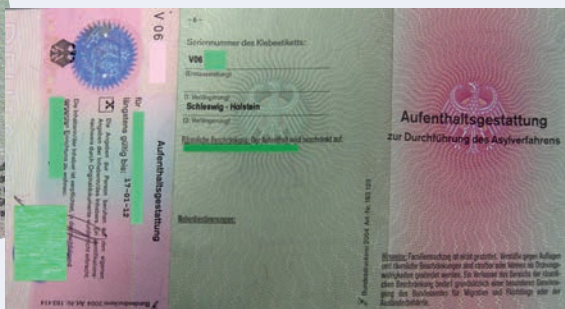
Посмотрите Ваш документ о пребывании.

У Вас разрешение на пребывание (Aufenthaltsgestattung) или статус допущенного пребывания (Duldung)?

После этого Вы найдете в брошюре информацию о том, в каких курсах немецкого языка Вы можете участвовать.



**разрешение на пребывание**



**статус допущенного пребывания**



# Доступ к курсам немецкого языка для беженцев с разрешением на пребывание или статусом допущенного пребывания

Здесь наглядно показаны различные курсы немецкого языка и кто может в них участвовать, имея разрешение на пребывание или статус допущенного пребывания.

На последующих страницах этой брошюры Вы найдете информацию о различных курсах и условиях, которые важны для участия в них.

если допущенное пребывание св. 6 месяцев и близок к рынку труда



„arbeitsmarktnah“ = близок к рынку труда, напр., зарегистрирован в Агентстве по труду, работает, проходит профессиональное обучение, участвует в мероприятии Агентства по труду или не с кем оставить детей.

## Прочие предложения

Курсы, организованные добровольцами: бесплатно, без сертификата / занятия языком для рынка труда



## Курс немецкого языка для профессии

## Интеграционный курс

если есть уровень В1

если еще нет мест на интеграционном курсе



с допущенным пребыванием



с разрешением на пребывание

если имеется допущенное пребывание по усмотрению властей (§ 60a, ч.2, п. 3 Закона о пребывании), а также допущенное пребывание для профессионального обучения или работы

из Сирии, Эритреи и Сомали и Афганистана.

из других стран, если разрешение на пребывание уже есть минимум 3 месяца, въезд был до 01.08.2019 и близок к рынку труда

**Беженцы из т.н. безопасных стран** (Албания, Босния и Герцеговина, Косово, Македония, Черногория, Сербия, Гана, Сенегал) **не могут** участвовать в интеграционном курсе, курсе языка для профессии или курсе начальной ориентации.

**(доступны для всех беженцев)**

платные курсы с получением сертификата в языковых школах занятия языком для рынка от организации **Alle an Bord!**

**Вы хотите изучать немецкий язык и имеете разрешение на пребывание или статус допущенного пребывания?  
Это Ваши возможности!**

## **Интеграционные курсы**

### **Что такое интеграционный курс?**

Интеграционный курс состоит из курса немецкого языка и курса ориентации. На курсе немецкого языка Вы изучаете немецкий язык, чтобы уметь объясняться в повседневной жизни:

- словарный запас, разговорную речь, понимание языка, письменные навыки
- Вы можете дальше углублять Ваши знания немецкого языка и достигнуть более высокого уровня: A1, A2, B1.

У Вас есть возможность сдать экзамен и получить соответствующий сертификат. На курсе ориентации Вы узнаете о жизни в Германии.

### **Существуют различные интеграционные курсы немецкого языка:**

#### **1. Общий курс немецкого языка**

600 академических часов курс немецкого языка и  
100 академических часов ориентации «Жизнь в Германии»  
Продолжительность: всего 700 академических часов, из них

#### **2. Специальные курсы, например**

- для женщин
- для молодежи
- для родителей
- курс для специальной поддержки учащихся, который должен помочь достичь необходимого уровня знаний (Förderkurs)
- курсы обучения грамоте и курсы для изучающих другой шрифт – они предназначены для людей, которые не умеют писать и читать или знают другой шрифт. На этих курсах Вы будете изучать немецкий язык с самого начала: буквы, произношение, чтение и письменные навыки

Продолжительность: 1000 академических часов



### 3. Интенсивные курсы

- для людей, которые быстро усваивают учебный материал
- Продолжительность: 430 академических часов



Информация: академический час длится 45 минут

### После интеграционного курса проводится экзамен.

Экзамен состоит из двух частей:

- тест на знание немецкого языка и
- тест по курсу ориентации „Жизнь в Германии“

Вы сдали экзамен, если

- докажете знания немецкого языка, достаточные для получения сертификата B1.
- успешно сдадите тест по курсу ориентации «Жизнь в Германии».

Если Вы не сдали экзамен, то получаете справку, подтверждающую наличие у Вас знаний немецкого языка, например, на уровне A1 или A2. Вы можете повторить курс (дополнительно 300 академических часов) и еще раз сдавать экзамен на знание немецкого языка.



**Сертификаты о знании языка** важны, если Вы, например

- хотите подать заявление на получение вида на жительство
- хотите работать
- хотите приобрести профессию.

### Можете ли Вы принимать участие в интеграционном курсе?

Для участия в интеграционном курсе Вам нужен допуск от Федерального ведомства по миграции и беженцам (Bundesamt für Migration und Flüchtlinge, сокращенно: BAMF).

Для этого должны быть выполнены определенные условия:

**Вы можете принимать участие в интеграционном курсе, имея разрешение на пребывание при наличии следующих условий:**

1. Вы прибыли из Сирии, Эритреи или Сомали и Афганистана.  
(информация по состоянию на ноябрь 2021)
  
2. Вы прибыли из другой страны  
и:
  - Вы въехали в Германию до 01.08.2019
  - **и** Вы имеете разрешение на пребывание в течение 3-х месяцев
  - **и** Вы близки к рынку труда (arbeitsmarktnah),  
то есть
    - Вы зарегистрировались в Агентстве по труду в качестве безработного, соискателя места работы или места профессионального обучения
    - **или** Вы проходите профессиональное обучение
    - или Вы работаете
    - или Вы принимаете участие в мероприятии Агентства по труду
    - или Вы принимаете участие в 1 части сопровождаемого профессионального обучения
    - или Вы пока не можете работать, поскольку Вам не с кем оставить детей, которые не должны посещать школу, например, из-за отсутствия места в детском саду.



**«и»** означает: Вы должны выполнить сразу несколько условий.

**«или»** означает: есть альтернатива.  
Вы должны выполнить **одно** условие.

3. Вы прибыли из одной из нижеперечисленных стран:  
Албания, Босния и Герцеговина, Косово, Македония, Черногория, Сербия, Гана, Сенегал.  
Эти страны являются безопасными странами по смыслу § 29a Закона о политическом убежище (Asylgesetz). Поэтому Вы не можете принимать участие в интеграционном курсе. Узнайте в консультационном пункте о том, какие у Вас есть возможности для изучения немецкого языка.  
(данные консультационных пунктов: см. стр. 25)

## **Вы можете принимать участие со статусом допущенного пребывания,**

если в Вашем документе о пребывании указано:

- допущенное пребывание по усмотрению властей (Ermessensduldung) по § 60a часть 2 предложение 3 Закона о пребывании  
**или**
- допущенное пребывание с целью профессионального обучения (Ausbildungsduldung) по § 60c Закона о пребывании  
**или**
- допущенное пребывание с целью работы (Beschäftigungsduldung) по § 60d Закона о пребывании.

## **В Вашем документе о статусе допущенного пребывания не указан параграф?**

Обратитесь с вопросом в консультационный пункт или напрямую в ведомство по делам иностранцев. Ведомство по делам иностранцев может выдать Вам справку о том, какой параграф закона применяется к Вашему допущенному пребыванию.

## **Как Вы можете получить допуск и зарегистрироваться?**

**ВАЖНО:** зарегистрируйтесь в Агентстве по труду как соискатель места работы, если

- Вы не работаете.
- Вы не проходите профессиональное обучение.
- Вы не принимаете участие в мероприятии Агентства по труду.

В Агентстве по труду Вы получите справку о том, что Вы зарегистрировались как соискатель места работы.



### **Как Вам зарегистрироваться в Агентстве по труду в качестве соискателя места работы?**

Вам понадобится:

- Ваше разрешение на пребывание или документ о статусе допущенного пребывания
- Ваше резюме, документы о школьном и профессиональном образовании, профессиональной квалификации, работе, учебе в ВУЗе, например, аттестаты, дипломы или справки, если они у Вас есть.

Посетите Агентство по труду и зарегистрируйтесь **на стойке информации**. Вам не нужно согласовывать время приема.

Сотрудник направит Ваши документы далее к консультанту по трудоустройству. После этого Вы получите письменное приглашение **на прием к консультанту**.

**Важно:** Если Вы еще не нашли место работы или учебы, то Вам нужно через **каждые 3 месяца** снова регистрироваться в Агентстве по труду в качестве соискателя места работы.

## Как подать заявление на допуск к участию в интеграционном курсе?

Вам понадобится

- копия Вашего разрешения на пребывание или документа о статусе допущенного пребывания
- и заявление о допуске к участию в интеграционном курсе
- и документ, подтверждающий регистрацию в Агентстве по труду
  - или копия Вашего договора о профессиональном обучении
  - или копия Вашего трудового договора
  - или документ, подтверждающий участие в мероприятии Агентства по труду

У Вас есть две возможности подать заявление в Федеральное ведомство по миграции и беженцам, сокращенно BAMF:

1. Вы можете загрузить бланк заявления и распечатать его:  
[https://www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/Integration/Integrationskurse/Kursteilnehmer/AntraegeAlle/630-120\\_antrag-zulassung-integrationskurs-ausl\\_doc.html?nn=282388](https://www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/Integration/Integrationskurse/Kursteilnehmer/AntraegeAlle/630-120_antrag-zulassung-integrationskurs-ausl_doc.html?nn=282388)



Перешлите заполненное заявление по почте на адрес:  
Bundesamt für Migration und Flüchtlinge  
Referat 83E  
90343 Nürnberg

2. Вы можете обратиться непосредственно к организатору курса немецкого языка и вместе с ним составить заявление.

**Информацию о курсах немецкого языка и организаторах курсов в Земле Шлезвиг-Гольштейн Вы найдете по интернет-адресу:** <http://deutsch.sh.kursportal.info/>



Если Вы получили от BAMF письмо с разрешением на участие в курсе (Berechtigungsschein), то Вы можете записаться на участие в курсе у его организатора. С письмом-разрешением Вы получите список ближайших организаторов курсов немецкого языка.



### **ВНИМАНИЕ!**

Вы **не должны подавать заявление**, если ведомство по делам иностранцев или социальное ведомство примет решение о том, что Вы **обязаны** посещать интеграционный курс. В этом случае Вы обязаны его посещать.

Вы получите **письменное извещение об обязательном участии** в курсе. С этим извещением зарегистрируйтесь непосредственно у организатора интеграционного курса.

Вы **обязаны** посещать интеграционный курс. Если Вы это не будете делать, то на Вас может быть наложена санкция, например, сокращено денежное пособие

Узнайте в ведомстве об обязанности посещать интеграционный курс или обратитесь для этого в консультационный пункт.

**Здесь Вы найдете дальнейшую информацию об интеграционных курсах и Вы сможете также найти ближайшие интеграционные курсы:**

<https://www.bamf.de/DE/Themen/Integration/ZugewanderteTeilnehmende/Integrationskurse/integrationskurse-node.html>





# Вы не допущены к интеграционному курсу? Вам приходится долго ждать место на курсе?

Тем не менее, Вы можете изучать немецкий язык.

У Вас есть следующие возможности:

1. Бесплатный **курс начальной ориентации, сокращенно ЕОК**
2. Бесплатный **Бесплатный курс STAFF.SH**  
**Стартовый пакет для беженцев в Земле Шлезвиг-Гольштейн**
3. **Прочие возможности изучать немецкий язык:**
  - бесплатные курсы на общественных началах или
  - платные курсы в языковых школах
  - бесплатные занятия немецким языком для работы, учебы или поиска работы в малокомплектных группах или по интернету от организации ***Alle an Bord!***



# 1. ЕОК

## Курсы начальной ориентации

### Что такое курс начальной ориентации?

На курсе начальной ориентации беженцы получают базовые знания немецкого языка. Кроме того, они получают знания о жизни в Германии. Курсы начальной ориентации финансируются Федеральным ведомством по миграции и беженцам.

**Продолжительность:** 6 модулей. В каждом модуле 50 академических часов.  
Всего: 300 академических часов по 45 минут

После курса начальной ориентации Вы можете сдавать экзамен. Участие в экзамене бесплатное. Земля Шлезвиг-Гольштейн финансирует проведение экзаменов.

После курса начальной ориентации Вы можете также посещать расширенный курс STAFF.SH (см. страницу 18).

### Можете ли Вы участвовать в курсе начальной ориентации?

Вы можете принимать участие в курсе, если у Вас есть **разрешение на пребывание**. Если Вы приехали из Сирии, Эритреи, Сомали или Афганистана, вы можете пройти интеграционный курс. Если Вы не получите на него место, то сможете пройти курс начальной ориентации (ЕОК). Других условий нет.

Вы **не** можете принимать участие в курсе начальной ориентации, если Вы прибыли из одной из этих стран: Албания, Босния и Герцеговина, Косово, Македония, Черногория, Сербия, Гана, Сенегал.

Эти страны являются безопасными странами по смыслу § 29a Закона о политическом убежище.

### У Вас есть статус допущенного пребывания?

Узнайте в народной школе (сокращенно: VHS) или у другого организатора курса, можете ли Вы стать участником/участницей курса начальной ориентации.

## Как Вы можете получить допуск к ЕОК? Как Вы можете зарегистрироваться?

Обратитесь непосредственно к организатору курса немецкого языка. Организатор курса поможет Вам подать заявление на получение разрешения на участие в курсе.

Принесите с собой Ваше разрешение на пребывание или документ о статусе допущенного пребывания.

**Дальнейшую информацию о курсах начальной ориентации и об организациях, проводящих курсы начальной ориентации, Вы найдете по адресу Земельного объединения народных школ:**

<https://www.vhs-sh.de/thema/projekte/eok/>



Если Вас интересует курс начальной ориентации, то Вы можете также получить информацию здесь:

Франциска Мейхофф

электронная почта: [fm@vhs-sh.de](mailto:fm@vhs-sh.de)

телефон: 0431 979 84 25



## 2. Курс STAFF.SH

стартовый пакет для беженцев в Земле Шлезвиг-Гольштейн

### Что такое курс STAFF.SH?

Курсы STAFF.SH дают основные знания для ориентации и понимания языка в повседневной жизни до уровня знания немецкого языка A1, A2 или B1. Земля Шлезвиг-Гольштейн финансирует курсы STAFF.SH

Существуют различные виды курсов STAFF.SH:

#### Курс обучения грамоте:

**Продолжительность:** 4 модуля. В каждом модуле 100 академических часов.  
Всего: 400 академических часов по 45 минут

#### Базовый курс:

**Продолжительность:** 3 модуля. В каждом модуле 100 академических часов.  
Всего: 300 академических часов по 45 минут

**Цель:** экзамен на получение сертификата уровня A1.

#### Расширенный курс:

**Продолжительность:** 3 модуля = 300 академических часов по 45 минут

**Цель:** экзамен на получение сертификата уровня A2 или B1.

### Можете ли Вы принимать участие в курсе STAFF.SH?

Вы можете принимать участие в курсе, если у Вас есть **разрешение на пребывание** или **статус допущенного пребывания**.

## Как Вы можете получить разрешение на участие в курсе и зарегистрироваться?

Обратитесь непосредственно к организатору курса. Принесите с собой Ваше разрешение на пребывание или документ о статусе допущенного пребывания.

Организатор курса поможет Вам подать заявление на получение разрешения на участие в курсе.

**Дальнейшую информацию о курсах и об организациях, проводящих курсы STAFF.SH, Вы найдете по адресу Земельного объединения народных школ:**

<https://www.vhs-sh.de/thema/projekte/staff/>



Если Вас интересует курс STAFF.SH, то Вы можете также получить информацию здесь:

Зейхад Альхаллай

электронная почта: [za@vhs-sh.de](mailto:za@vhs-sh.de)

телефон: 0431 97 984 23



## 3. Прочие курсы немецкого языка

К ним относятся бесплатные курсы на общественных началах или платные курсы в языковых школах.

- Энтузиасты предлагают бесплатные курсы немецкого языка для беженцев. Они работают добровольно, на общественных началах.
- В народных школах и других языковых школах есть другие курсы с получением сертификата или без сертификата. Участие в них является платным.
- Сетевая организация ***Alle an Bord!*** предлагает занятия немецким языком беженцам, которые ищут место работы или учебы или уже работают или проходят профессиональное обучение. Занятия бесплатные. Земля Шлезвиг-Гольштейн финансирует занятия немецким языком. Они проводятся в малокомплектных группах на месте или через интернет. Там Вы осваиваете произношение, словарный запас, письменные навыки и понимание языка для трудовой деятельности.

**Здесь Вы найдете информацию о бесплатных и платных курсах:**

- в народных школах (сокращенно: VHS) и других языковых школах по месту жительства
- в консультационных пунктах по вопросам миграции.
- Информацию о курсах немецкого языка Вы найдете в консультационных пунктах сетевой организации ***Alle an Bord!***

(контактные данные консультационных пунктов и организаторов курсов: см. стр. 25)

**Вы уже изучали немецкий язык?**

**Вы хотите изучать немецкий язык для работы или трудоустройства?**

**У Вас есть такие возможности!**

## **Курсы немецкого языка для профессиональной деятельности**

**Что представляет собой курс немецкого языка для профессиональной деятельности?**

Вы приобретаете большой словарный запас и улучшаете знания грамматики.

Это важно для того, чтобы

- Вы могли найти работу.
- на работе Вы могли объясняться с руководителем и коллегами.
- Вы могли выполнять программу профессионального обучения на производстве и в школе.
- Вы могли понимать и писать тексты, связанные с работой, например, электронные текстовые сообщения, письма или специальные тексты.

**Сколько стоят курсы немецкого языка для профессиональной деятельности?**

Федеральное ведомство по миграции и беженцам финансирует курсы немецкого языка для профессиональной деятельности.

Для Вас они бесплатны, если Вы, например,

- зарегистрированы как безработный или соискатель места работы
- или проходите профессиональное обучение.

## Какие есть разновидности курсов немецкого языка для профессии?

- Базовые курсы с целью получения сертификата B2 или C1  
Для участия требуются знания немецкого языка на уровне B1.
- Специальные курсы с целью получения сертификата A2 или B1  
В этих курсах могут участвовать лица со статусом допущенного пребывания, не получившие разрешение на участие в интеграционных курсах или не сумевшие успешно окончить интеграционный курс.
- Специальные курсы для лиц, которые на родине получили законченное профессиональное образование и стремятся к его признанию в Германии.
- Специальные курсы для определенных отраслей, например, для розничной торговли или техники.

## Можете ли Вы принимать участие в курсе немецкого языка для профессиональной деятельности?

**Вы можете принимать участие в интеграционном курсе, имея разрешение на пребывание при наличии следующих условий:**

1. Вы прибыли из Сирии, Эритреи, Сомали или Афганистана.  
(информация по состоянию на ноябрь 2021)
2. Вы прибыли из другой страны и:
  - Вы въехали в Германию до 01.08.2019
  - и Вы имеете разрешение на пребывание в течение 3-х месяцев
  - и Вы близки к рынку труда (arbeitsmarktnah),  
то есть
    - Вы зарегистрировались в Агентстве по труду в качестве безработного, соискателя места работы или места профессионального обучения
    - или Вы проходите профессиональное обучение
    - или Вы работаете
    - или Вы принимаете участие в мероприятии Агентства по труду
    - или Вы принимаете участие в 1 части сопровождаемого профессионального обучения



- или Вы пока не можете работать, поскольку Вам не с кем оставить детей, которые не должны посещать школу, например, из-за отсутствия места в детском саду.

### Вы можете участвовать в курсе, имея **статус допущенного пребывания**, при следующих условиях:

У Вас есть

- допущенное пребывание по усмотрению властей (Ermessensduldung) по § 60a часть 2 предложение 3 Закона о пребывании **или**
- допущенное пребывание с целью профессионального обучения (Ausbildungsduldung) по § 60c Закона о пребывании **или**
- допущенное пребывание с целью работы (Beschäftigungsduldung) по § 60d Закона о пребывании

**или**

- иной статус допущенного пребывания в течение не менее 6 месяцев
- **и** Вы близки к рынку труда (см. страницу 22).

### У Вас есть **статус допущенного пребывания** и Вы еще не посещали интеграционный курс?

Тогда Вы можете также принять участие в курсе немецкого языка для профессиональной деятельности с целью получения сертификата A2 или B1.

Информацию о предлагаемых курсах немецкого языка для профессиональной деятельности Вы найдете здесь:

<https://kursnet-finden.arbeitsagentur.de/kurs/>



Задайте запрос на поиск понятия «berufsbezogener Sprachkurs» и укажите Ваше местожительства или ближайший крупный населенный пункт:

#### Der schnelle Weg zu Ihrem Bildungsangebot

Suchbegriff

Veranstaltungsort

Nur Angebote mit Bildungsgutschein

E-Learning berücksichtigen



## Как Вы можете получить разрешение на участие в курсе немецкого языка для профессиональной деятельности?

1. Если у Вас еще нет места работы или профессионального обучения:  
Решение о Вашем праве на участие в курсе принимает Ваш консультант в Агентстве по труду.

### Предпосылки позитивного решения:

- Вы зарегистрированы в Агентстве по труду как соискатель места работы **или**
  - Вы принимаете участие в мероприятии Агентства по труду.
- Запишитесь на **консультацию** в Агентстве по труду.  
Ваш консультант обсудит с Вами,
- что может помочь Вам найти место работы или профессионального обучения и
  - имеет ли смысл Ваше участие в курсе немецкого языка для профессиональной деятельности.

Если Агентство по труду даст согласие, то Вам будет выдано письменное разрешение на участие в курсе. С этим разрешением Вы можете зарегистрироваться для участия в курсе немецкого языка для профессиональной деятельности у организатора курса.



### ВНИМАНИЕ!

Беженцы с разрешением на пребывание или статусом допущенного пребывания обращаются в Агентство по труду (Agentur für Arbeit).

Беженцы с видом на жительство обращаются в Центр по труду (Jobcenter).

2. Если Вы работаете или проходите профессиональное обучение:  
Подайте письменное заявление на получение разрешения на участие в курсе в Федеральное ведомство по миграции и беженцам (BAMF).

**Бланк заявления Вы найдете по этой ссылке:**

[https://www.bamf.de/DE/Themen/Integration/  
ZugewanderteTeilnehmende/DeutschBeruf/  
deutsch-beruf.html#a\\_284040\\_2](https://www.bamf.de/DE/Themen/Integration/ZugewanderteTeilnehmende/DeutschBeruf/deutsch-beruf.html#a_284040_2)



## Информация и практическая помощь

Консультационный пункт в Вашем городе или округе предоставит Вам информацию о различных курсах немецкого языка или поможет Вам

- при регистрации в Агентстве по труду
- при регистрации для участия в интеграционном курсе
- при регистрации для участия в курсе немецкого языка для профессиональной деятельности

Информацию о **курсах немецкого языка** и организаторах курсов в Земле Шлезвиг-Гольштейн Вы найдете по интернет-адресу

<http://deutsch.sh.kursportal.info/>



### Интернет-адреса ближайших консультационных пунктов:

- **Консультационные пункты по вопросам миграции**  
[https://www.schleswig-holstein.de/DE/Fachinhalte/II/integration/mbsh\\_migrationsberatungsstellen.html](https://www.schleswig-holstein.de/DE/Fachinhalte/II/integration/mbsh_migrationsberatungsstellen.html)
- **Консультационная служба для молодых мигрантов**  
[www.jugendmigrationsdienste.de](http://www.jugendmigrationsdienste.de)
- **Консультационные пункты сетевых объединений по интеграции беженцев на рынке труда:**

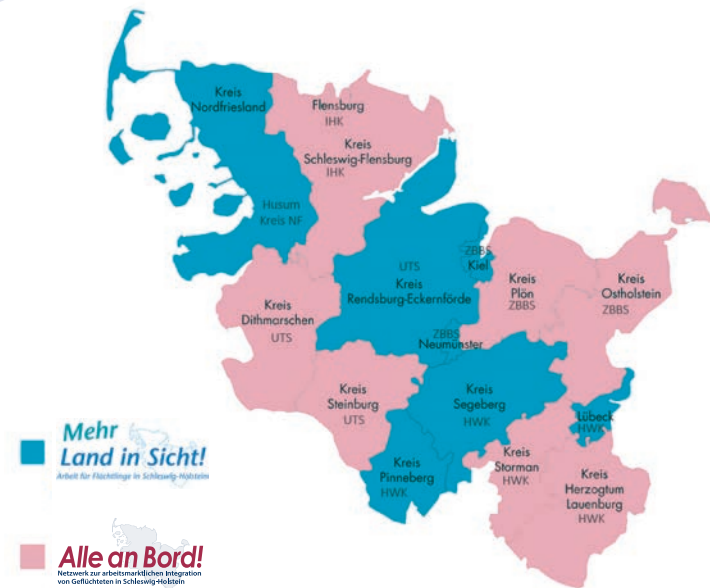
**Сетевое объединение *Mehr Land in Sicht!***

[www.mehrlandinsicht-sh.de/fuer-gefluechtete](http://www.mehrlandinsicht-sh.de/fuer-gefluechtete)

**Сетевое объединение *Alle an Bord!***

[www.alleanbord-sh.de](http://www.alleanbord-sh.de)





Эта брошюра издана

**Alle an Bord!**  
Netzwerk zur arbeitsmarktlichen Integration  
von Geflüchteten in Schleswig-Holstein

и

**Mehr Land in Sicht!**  
Arbeit für Flüchtlinge in Schleswig-Holstein

Сетевые объединения **Alle an Bord!** и **Mehr Land in Sicht!** имеют консультационные пункты в каждом округе.

Консультационные пункты информируют о работе, профессиональном обучении, высшем образовании и повышении квалификации. Все беженцы могут обращаться с вопросами в консультационные пункты **Alle an Bord!** или **Mehr Land in Sicht!** в своем округе. Статус пребывания и возраст не имеют значения. Сетевые объединения **Alle an Bord! und Mehr Land in Sicht!** организуют информационные мероприятия для беженцев и тех, кто участвует в помощи беженцам.

Дальнейшую информацию и контактные данные Вы найдете по интернет-адресам:

**[www.alleanbord-sh.de](http://www.alleanbord-sh.de)** и **[www.mehrlandinsicht-sh.de/fuer-gefluechtete/](http://www.mehrlandinsicht-sh.de/fuer-gefluechtete/)**





[www.alleanbord-sh.de](http://www.alleanbord-sh.de)



[www.paritaet-sh.org](http://www.paritaet-sh.org)



[www.frsh.de](http://www.frsh.de)